

# A m t s b l a t t

## der Gemeinde Mittelherwigsdorf

mit den Ortsteilen

**Eckartsberg, Mittelherwigsdorf**

**Oberseifersdorf, Radgendorf**



Anschrift: Gemeindeverwaltung Mittelherwigsdorf • Am Gemeindeamt 7 • 02763 Mittelherwigsdorf • Telefon: 03583/50130 • Fax: 03583/501319  
Internet: [www.mittelherwigsdorf.de](http://www.mittelherwigsdorf.de) • E-Mail: [gemeinde@mittelherwigsdorf.de](mailto:gemeinde@mittelherwigsdorf.de)

Nr. 4

18. April 2012

21. Jahrgang

### Amtliche Bekanntmachungen

#### **Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger,**

*am 18. März wurde ich von der Mehrheit unserer Bürgerschaft zu Ihrem neuen Bürgermeister gewählt. Die mit knapp 77% hohe Wahlbeteiligung hat gezeigt, dass sich das ganze Dorf in hohem Maße mit der Wahl und damit auch mit der Zukunft unseres Ortes beschäftigt hat. Ich bedanke mich bei Ihnen für das große Vertrauen, das mir auf diese Weise entgegengebracht wurde und verspreche Ihnen alles zu tun, um dieser Verantwortung gerecht und allen Mittelherwigsdorfern ein guter Bürgermeister zu werden.*

*Ich möchte mich an dieser Stelle bei allen bedanken, die mich in den letzten Wochen und Monaten bei meinem Vorhaben begleitet und unterstützt haben, in erster Linie bei meiner Familie, meinen Freunden und den Mitgliedern des Freiwilligen Wählervereines. Auch für die vielen Glückwünsche, die mich nach der Wahl erreicht haben, möchte ich herzlich Danke sagen. Den drei Mitbewerbern um das Bürgermeisteramt danke ich für einen stets fairen Umgang im Wahlkampf und möchte sie ermutigen, sich auch weiterhin im Rahmen ihrer Möglichkeiten in die Entwicklung unserer Gemeinde einzubringen.*

*Ich werde mich bemühen, allen Einwohnern, Vereinen, Gewerbetreibenden und unseren gemeindlichen Einrichtungen ein verlässlicher Partner zu sein, der stets ein offenes Ohr für die vielen unterschiedlichen Probleme hat und die anstehenden Aufgaben zusammen mit Ihnen anpackt.*

*Ich bin bestrebt, insbesondere unsere ortsansässigen Unternehmen und Vereine besser kennenzulernen und freue mich daher über jede entsprechende Einladung von Ihnen. Bitte nutzen Sie auch die Möglichkeit, die monatlichen Sitzungen des Gemeinderates zu besuchen, wo man erfahren kann, was von wem und aus welchem Grund für unser Dorf entschieden wird.*

*Ich bin von dem Potenzial, das in unseren Ortsteilen und seinen Einwohnern steckt, überzeugt und möchte mit Ihnen zusammen den eingeschlagenen Weg weitergehen, dabei aber stets offen für neue Impulse bleiben und auch mal über den berühmten Tellerrand hinaus schauen.*

*Helfen Sie mir dabei, nur zusammen können wir die aus meiner Sicht erfolgreiche Geschichte unserer Gemeinde Mittelherwigsdorf fortschreiben.*

*Ihr Markus Hallmann, Bürgermeister*

#### **Öffnungszeiten Gemeindeverwaltung**

Montag 09:00–12:00 Uhr  
Dienstag 09:00–12:00 Uhr und 13:00–18:00 Uhr  
Donnerstag 09:00–12:00 Uhr und 13:00–15:00 Uhr

Die Gemeindeverwaltung Mittelherwigsdorf ist am **Montag, dem 30. April und 1. Mai** (Feiertag) **nicht besetzt**.

#### **Gemeinderatssitzung**

Die Gemeinderatssitzung im Monat Mai findet am Donnerstag, dem 31.05.2012, 19:30 Uhr, im Vereinshaus Oberseifersdorf, Hinterer Weg 6, statt. Die Tagesordnung ist den Aushängen zu entnehmen und wird unter [www.mittelherwigsdorf.de](http://www.mittelherwigsdorf.de) bekannt gegeben. Gäste sind wie immer herzlich willkommen.

*Markus Hallmann, Bürgermeister*

#### **Bekanntmachung:**

Der Gutachterausschuss für Grundstückswerte im Landkreis Görlitz hat gemäß § 11 Abs. 1 der Sächsischen Gutachterausschussverordnung (SächsGAVO) vom 15.11.2011, die Bodenrichtwerte 2011 am 11.11.2011 beschlossen.

Die Bodenrichtwerte werden nach § 11 Abs. 2 SächsGAVO ab dem 17.04.2012 in der Geschäftsstelle des Gutachterausschusses in 02708 Löbau, Georgewitzer Straße 60 ausgelegt und können zu den öffentlichen Sprechzeiten

Dienstag 8.30–12.00 Uhr und 13.00–18.00 Uhr  
Donnerstag 8.30–12.00 Uhr und 13.00–16.00 Uhr  
Freitag 8.30–12.00 Uhr

durch jedermann kostenlos eingesehen werden.

Die Bodenrichtwertkarte des Landkreises Görlitz kann vollständig oder in Auszügen gegen eine Gebühr erworben werden.

*Meier, Vorsitzender Gutachterausschuss*

## Beschlüsse der Sitzung des Gemeinderates am 15.03.2012

### Beschluss Nr.: 014/03/12

Der Gemeinderat beschließt die Bildung von Zweckrücklagen wie folgt:

Zweckrücklage	Bestand 01.01.2011	Zuführung	Entnahme	Bestand 31.12.2011
<b>aus Abschreibungen:</b>	<b>Euro</b>	<b>Euro</b>	<b>Euro</b>	<b>Euro</b>
Abwasser	79.219,04	76.875,70	0,00	156.094,74
Vereinshaus OS (ehem. Schule)	6.233,13	3.757,69	0,00	9.990,82
Turnhalle	8.001,41	8.195,78	0,00	16.197,19
Bauhof	27.773,24	0,00	0,00	27.773,24
Trauerhallen	1.517,08	1.311,00	0,00	2.828,08
Kredittilgung 26 WE MHD	0,00	218.568,72	0,00	218.568,72
Kredittilgung Bergstr. 9 EB	233.545,67	0,00	53.721,27	179.824,40
<b>aus Abschreibungen gesamt</b>	<b>356.289,57</b>	<b>308.708,89</b>	<b>53.721,27</b>	<b>611.277,19</b>
<b>weitere Zweckrücklagen:</b>				
Gebührenrückstellung Abw.	17.095,03	0,00	0,00	17.095,03
Altersteilzeit	133.171,56	112.249,92	0,00	245.421,48
<b>Zweckrücklagen gesamt:</b>	<b>506.556,16</b>	<b>420.958,81</b>	<b>53.721,27</b>	<b>873.793,70</b>

### Abstimmungsergebnis:

11 Ja-Stimmen / 0 Nein-Stimmen / 0 Stimmenthaltungen

### Beschluss Nr.: 015/03/12

Der Gemeinderat beschließt die Bereitstellung folgender über- und außerplanmäßiger Mittel für den Bau des Fußweges vom Sportplatz zum Wichernhaus in Mittelherwigsdorf:

Bezeichnung	Plansumme + bisherige Beschlüsse alt in Euro	ÜPL-APL Betrag Euro	Betrag neu Euro
<b>Vermögenshaushalt:</b>			
<b>Einnahmen:</b>			
2.9100.001.3100 Entnahme aus der allg. Rücklage	156.812,00	-10.655,00	146.157,00
2.6300.004.3613 Fördermittel Fußweg Sportpl.-Wichernh.	0,00	39.113,00	39.113,00
<b>Einnahmen VMH gesamt</b>		<b>28.458,00</b>	
<b>Ausgaben:</b>			
2.6300.004.9503 Bau Fußweg zw. Sportpl.-Wichernhaus	26.300,00	28.458,00	54.758,00
<b>Ausgaben VMH gesamt</b>		<b>28.458,00</b>	
<b>Saldo Vermögens- haushalt</b>		<b>0,00</b>	

### Abstimmungsergebnis:

11 Ja-Stimmen / 0 Nein-Stimmen / 0 Stimmenthaltungen

### Beschluss Nr.: 016/03/12

Der Gemeinderat beschließt die Bereitstellung folgender über- und außerplanmäßiger Mittel für die Sanierung der Bachmauer Bachweg Oberseifersdorf:

Bezeichnung	Plansumme + bisherige Beschlüsse alt in Euro	ÜPL-APL Betrag Euro	Betrag neu Euro
<b>Vermögenshaushalt:</b>			
<b>Einnahmen:</b>			
2.9100.001.3100 Entnahme aus der allg. Rücklage	146.157,00	38.858,00	185.015,00
2.6900.044.3613 Fördermittel Bachmauer OS	0,00	97.142,00	97.142,00
<b>Einnahmen VMH gesamt</b>		<b>136.000,00</b>	
<b>Ausgaben:</b>			
2.6900.040 9400 Sanierung Bachmauer OS	1.325,00	136.000,00	137.325,00
<b>Ausgaben VMH gesamt</b>		<b>136.000,00</b>	
<b>Saldo Vermögenshaushalt</b>		<b>0,00</b>	

### Abstimmungsergebnis:

11 Ja-Stimmen / 0 Nein-Stimmen / 0 Stimmenthaltungen

### Beschluss Nr.: 017/03/12

Der Gemeinderat vergibt den Auftrag zur Befestigung des Fußweges zwischen Dornspachstraße Zittau und Geschwister-Scholl-Straße Eckartsberg an den mit der Bruttoangebotssumme von 6.418,21 € günstigsten Bieter, die Firma OSTEG aus Zittau.

### Abstimmungsergebnis:

10 Ja-Stimmen / 0 Nein-Stimmen / 0 Stimmenthaltungen  
1 Mitglied des Gemeinderates ist wegen Befangenheit von der Beratung und Beschlussfassung ausgeschlossen.

### Beschluss Nr.: 018/03/12

Der Gemeinderat vergibt den Auftrag zur Erneuerung der Pflasterrinne und der Einfahrt zum Kartoffelsortierplatz in Eckartsberg an den mit der Bruttoangebotssumme von 8.336,28 € günstigsten Bieter, die Firma OSTEG aus Zittau.

### Abstimmungsergebnis:

11 Ja-Stimmen / 0 Nein-Stimmen / 0 Stimmenthaltungen

### Beschluss Nr.: 019/03/12

Der Auftrag zur Flurabtrennung im 1. OG einschließlich Maler- und Fußbodenbelagsarbeiten und Einbau der Unterhangdecke im Heizraum der Grundschule wird an den mit der Bruttoangebotssumme von 4.929,12 € günstigsten Bieter, Maler- und Lackierermeister Andreas Neumann vergeben.

### Abstimmungsergebnis:

11 Ja-Stimmen / 0 Nein-Stimmen / 0 Stimmenthaltungen

### Beschluss Nr.: 020/03/12

Der Gemeinderat vergibt den Auftrag für Lieferung und Einbau von 2 Brandschutztüren in der Grundschule Mittelherwigsdorf an den mit der Bruttoangebotssumme von 3.623,42 € günstigsten Bieter, die Tischlerei Schneider aus Nünchritz.

### Abstimmungsergebnis:

11 Ja-Stimmen / 0 Nein-Stimmen / 0 Stimmenthaltungen

### Beschluss Nr.: 021/03/12

Der Anbau eines Kellerlichtschachtes für den zweiten Rettungsweg aus einem Kellerraum der Grundschule Mittelherwigsdorf wird an den mit der Bruttoangebotssumme von 4.977,88 € günstigsten Bieter, das Bauunternehmen Heidrich aus Oberseifersdorf vergeben.

### Abstimmungsergebnis:

11 Ja-Stimmen / 0 Nein-Stimmen / 0 Stimmenthaltungen

### Beschluss Nr.: 022/03/12

Der Gemeinderat vergibt den Auftrag Sicherheitsstromversorgung der Hausalarmanlage und Sicherheitsbeleuchtung für Flure und Treppenhäuser in der Grundschule Mittelherwigsdorf an den mit der Bruttoangebotssumme von 5.084,37 € günstigsten Bieter, Elektroinstallateurmeister Jürgen Neumann, Eckartsberg.

### Abstimmungsergebnis:

10 Ja-Stimmen / 0 Nein-Stimmen / 0 Stimmenthaltungen  
1 Mitglied des Gemeinderates ist wegen Befangenheit von der Beratung und Beschlussfassung ausgeschlossen.

## Beschluss der Sondersitzung des Gemeinderates am 02.04.2012

### Beschluss Nr.: 024/04/12

Der Gemeinderat beschließt folgende Befreiung von den Festsetzungen des Bebauungsplanes gemäß § 31 Abs. 2 Baugesetzbuch: Bebauungsplan: B-Plan 1 „Gewerbepark Süd“ Oberseifersdorf Bauvorhaben: Capgate Green Energy Nr. 5 – Errichtung PV-Anlagen als Bodenanlagen

Befreiung von Festsetzungen zu

- Verkehrsflächen (nicht gebaute Straßen)
- Grünzug (Reduzierung)
- Baufreihaltefläche an B 178 (Reduzierung)
- Anpassung des Geltungsbereichs im Norden an vorhandene Grundstücksgrenzen gemäß Plan, so dass diese Flächen gewerblich genutzt werden können.

Die Befreiung gilt nur für das beantragte Bauvorhaben zur Errichtung von PV-Boden-Anlagen.

### Abstimmungsergebnis:

10 Ja-Stimmen / 3 Nein-Stimmen / 1 Stimmenthaltung

## Öffentliche Informationen

### Als Gast im Gemeinderat

Wussten Sie schon, dass bei der Bürgermeisterwahl in immer mehr Gemeinden „weiße Zettel“ ausgeteilt werden. Dort hofft man, dass die Bürger auf dem Wahlzettel Namensvorschläge machen. Weil sich kein Kandidat gefunden hat. Die oder der Meistgenannte MUSS dann Bürgermeister(in) machen. Bei uns WOLLTEN immerhin VIER Kandidaten dieses Amt. Allein dieser Fakt zeigt, dass unsere Gemeinde etwas Besonderes ist. Und auch der Wahlkampf war besonders. Die Kandidaten gingen fair miteinander um. Und stellten sachliche Argumente vor plakative „Ansagen“. All das sind gute Voraussetzungen, dass die in der „Ära Rößner“ vollzogene kluge, sachliche Kommunalpolitik fortgesetzt werden kann. Dem Kandidaten, der sich, meiner Meinung nach, am deutlichsten für diese Kontinuität ausgesprochen hat, haben die Bürger im ersten Wahlgang mehrheitlich gewählt. Herzlichen Glückwunsch Markus Hallmann!

Nebenbei wurde so ein zweiter Wahlgang „eingespart“ und damit verbundene Kosten und Wege. Es kann nun wieder „zur Sache“ gehen. Im Sinne der Bürger. Seien wir optimistisch gespannt.

Übrigens: Der Gemeinderat musste in der „Zeit ohne Bürgermeister“ ein zweites Mal tagen. Aus sehr positivem Anlass. Erfolgreiche Beantragungen von Fördermöglichkeiten im Vorjahr machen es möglich, jetzt viele Baumaßnahmen in Angriff zu nehmen, vor allem in der Schule. Auch wenn Schulleiterin und Gemeinderätin Katrin Zwahr stolz berichten konnte, dass sich unlängst Vertreter zahlreicher Gymnasien bei einem Besuch äußerst begeistert über die Mittelherwigsdorfer Schule geäußert hatten. Und dass sie neidisch waren, wie verantwortungsvoll die Gemeinde für ihre Schule sorgt.

Aber so etwas passiert eben nicht im Selbstlauf. Damit das so bleibt, ist immer etwas zu tun, nicht zuletzt wegen der Vorschriften. So führte die geplante Integration des Hortes in das Schulgebäude zu einer „amtlichen Begehung“ durch die Brandschutzaufsicht. Sicherheits-Stromversorgung, zweiter Rettungsweg, Brandschutztüren wurden gefordert. Eine Reihe Baumaßnahmen sind deshalb notwendig und mussten vergeben werden. Der Rat beschloss sie einstimmig.

Man kann Begehungen und Kontrollen durch „übergeordnete Behörden“ als „Bevormundung“ ansehen, man kann sie aber auch als „helfende Hinweise“ betrachten und wenn es um Kinder geht, sollte man das wohl so sehen. Auch wenn ein Mittelherwigsdorfer Ratsmitglied hinter vorgehaltener Hand erzählte: „Als Kinder sind wir dieses Geländer runter gerutscht ...“. Das niedrige Geländer einer Treppe der Schule war bereits im vorigen Jahr bei einer Begehung durch die Unfallkasse als Gefahr beanstandet worden. Jetzt ist dieses Treppenhaus gesperrt. Nachdem das Problem benannt wurde ist die Verantwortung zu groß, es anstehen zu lassen. Die Gemeinde wird nun also auch diese Sicherheitslücke schließen. Und nicht nur sicher soll das Treppenhaus werden. Auch optisch gefällig soll es bleiben, was weitere Kosten bedeutet. Wenigstens sind Fördermittel wahrscheinlich und werden angestrebt.

Im abschließenden Tagesordnungspunkt „Informationen“ machte der amtierende Bürgermeister eine Mitteilung, welche, wohl vor allem im Tagungsort dieser Sitzung, in Oberseifersdorf, unterschiedliche Emotionen hervorrufen dürfte. Er teilte mit, dass ein Investor vorhat, auf der als Gewerbeplanungsfläche in Oberseifersdorf Fotovoltaik in großem Stil zu installieren. Da eine solche Nutzung dieser Gewerbeflächen nicht ausdrücklich ausgeschlossen wurde, hat die Gemeinde dagegen keine Handhabe. Leider dürfte die beim engagierten Kampf für den Gewerbeplanungs vor 20 Jahren angestrebte Schaffung einer Vielzahl von Arbeitsplätzen mit der neuen Nutzung eher nicht verbunden sein und an den Anblick wird man sich gewöhnen müssen. Der Gewerbeplanungs-Besitzer nutzt natürlich die Chance, seine Flächen

zu vermarkten. Und der Solarpark-Investor macht Druck. Sinkende Solarförderung macht die Höhe seiner Erträge abhängig von einer möglichst frühen Eröffnung. Grund für eine Sondersitzung des Gemeinderates. Innerhalb der jetzt vorgesehenen Flächen war seinerzeit eine Erschließungsstraße geplant. Und ringsum lärmdämmende Grüngürtel. Der Rat beschloss, diese Flächen freizugeben. Beziehungsweise zu mindern. Sie hätten Pflegeaufwand bedeutet und damit Kosten. Im Gegenzug wird der Investor unter anderem die Pflanzen für den Grüngürtel bezahlen.

Erstaunlich gefasst bestritten die Ratsmitglieder die zusätzliche Sitzung mit nur diesem einen Tagesordnungspunkt. Waren allerdings nicht dann doch nicht einstimmig für diese „Befreiung von den Festsetzungen des Planes“.

Aber auch bei Ablehnung wäre die Baumaßnahme nicht abgeblasen worden. Der nun gefasste pragmatische Beschluss erhält zumindest den Gesprächskontakt mit diesem neuen Unternehmen in der Gemeinde. Vielleicht wird es wirklich bald schon Gewerbesteuern in sechsstelliger Höhe überweisen, wie dem Bürgermeister am Telefon zugesichert wurde. Sei es wie es sei. Ein Rechtsstreit hätte auf jeden Fall Kosten nach sich gezogen, vielleicht auch sechsstellig. Und hatte wohl keine Erfolgchancen.

Als Gast hätte ich mir einen anderen „Leuchtturm“ zu Beginn der Amtsperiode von Markus Hallmann gewünscht.

Und „Gast im Gemeinderat“ werde ich erst einmal weiter bleiben. Danke für die vielen Komplimente und Aufforderungen weiter zu machen! Das einstimmige Votum aller Gemeinderäte im vorigen Dezember hatte mein Vorhaben, mit Bernd Rößner „in den Ruhestand zu gehen“ schon erschüttert. Die vielen guten Worte haben dann das ihrige getan. So habe ich letztendlich die Anfrage des Bürgermeisters bejaht und hoffe, auch künftig über spannende und erfolgreiche Beratungen berichten zu können.

*Dietmar Rößler*

# 700 JAHRE MITTELHERWIGSDORF

## SCHROTTSAMMLUNG am 21.04.2012

Zur Finanzierung des Festwochenendes „700 Jahre Mittelherwigsdorf“ am Pfingstwochenende 2012 wird am 21. April 2012 in den Ortsteilen Mittelherwigsdorf, Oberseifersdorf, Eckartsberg und Radgendorf eine Schrottsammlung durchgeführt.

Einwohner, die ihren Schrott für diesen Zweck zur Verfügung stellen möchten, werden gebeten, den Schrott am Morgen des 21.04.2012 bis 9 Uhr am Straßenrand abzulegen.

Die Abholung sperriger oder schwerer Metallgegenstände melden Sie bitte in der Woche vor dem 21. April bei der Gemeindeverwaltung unter Telefon 035 83/5 01 30 oder E-Mail an [gemeinde@mittelherwigsdorf.de](mailto:gemeinde@mittelherwigsdorf.de) an.

## Ausstellung HISTORISCHER LANDTECHNIK

Im Rahmen des Festwochenendes soll am Samstag, 26.05.2012, auf der Festwiese eine Ausstellung historischer Landtechnik gezeigt werden. Wer derlei Schätze in seiner Scheune oder Garage hat, diese gern den Besuchern des Festes präsentieren und erklären möchte, meldet sich bitte unter Tel. 035 83/5 01 30 oder per E-Mail an [gemeinde@mittelherwigsdorf.de](mailto:gemeinde@mittelherwigsdorf.de).

Die Organisatoren bedanken sich bereits im Voraus für Ihre Unterstützung und laden Sie bereits heute zu den Feierlichkeiten vom 25. bis 27. Mai 2012 auf den Festplatz in Mittelherwigsdorf ein.

*M. Hallmann für den Festausschuss*



# 700 Jahre Mittelherwigsdorf

Das Festwochenende findet auf der Festwiese in Mittelherwigsdorf, Straße der Pioniere (am Neubau nahe der B96) statt.

## FREITAG den 25.05.2012

ab 18 Uhr

Feierliche Eröffnung des Festwochenendes

ab 20 Uhr

Livemusik und Tanz im Festzelt mit der Band **DORF-GESPRÄCH**

und den DJs von **MELK MUSIC**

## SAMSTAG den 26.05.2012

ab 11 Uhr

Eröffnung der Kunstaussstellung über Mittelherwigsdorfer Künstler und Motive in der Kulturfabrik

ab 14 Uhr

Livemusik und Unterhaltung mit dem Bäckerchor Zittau-Oberseifersdorf e.V., Fauler Lenz und den Mittelseiferswitzer Blechbläsern

Kinderbelustigung, Schausteller, Bierkastenklettern  
Landtechnik-Ausstellung und vieles mehr

ab 21 Uhr

Livemusik und Tanz im Festzelt mit der Band **JOLLY JUMPER**

## SONNTAG den 27.05.2012

ab 10 Uhr

Festgottesdienst in der Kirche  
Frühschoppen im Festzelt

ab 14 Uhr

Großer Festumzug durch den Ort

ab 16 Uhr

Blasmusik mit den Löbauer Bergmusikanten  
Kuchenrad, Kinderbelustigung, Ponyreiten, Schausteller

ab 19 Uhr

Dixieland im Festzelt mit der Combo Gurilly

ab 22 Uhr

Abschlussfeuerwerk,  
Im Anschluss musikalischer Ausklang im Festzelt

## MONTAG den 28.05.2012

Der **Schaustellerbetrieb** läuft bis einschließlich Montag, den 28.05.2012

**Für das leibliche Wohl ist an allen Festtagen bestens gesorgt!**



## Mitteilungen vom Einwohnermeldeamt



### Geburten

OT Mittelherwigsdorf

Heidrich, Yessica Michelle Ines am 26.01.2012

**Herzlichen Glückwunsch!**

### Sterbefälle



OT Mittelherwigsdorf

Müller, Horst am 17.03.2012

Ehrlich, Johannes am 19.03.2012

OT Oberseifersdorf

Tirsch, Waltraud am 18.03.2012

**Herzliches Beileid!**

### Widerspruchsrecht bei Veröffentlichung von Daten

Gemäß § 33 Abs. 2 Sächsisches Meldegesetz darf die Meldebehörde Namen, Doktorgrad, Anschriften, Tag und Art des Jubiläums von Alters- (ab 70 Jahre) und Ehejubilaren (ab Goldene Hochzeit) veröffentlichen und an Presse, Rundfunk oder andere Medien zum Zwecke der Veröffentlichung übermitteln. Wer mit der Weitergabe seiner Daten nicht einverstanden ist, kann dagegen Widerspruch einlegen.

## Kindereinträge im Reisepass der Eltern ab dem 26. Juni 2012 ungültig

Aufgrund europäischer Vorgaben ergibt sich im deutschen Passrecht eine wichtige Änderung: Ab dem 26. Juni 2012 sind Kindereinträge im Reisepass der Eltern ungültig und berechtigen das Kind nicht mehr zum Grenzübertritt. Somit müssen ab diesem Tag alle Kinder bei Reisen ins Ausland über ein eigenes Reisedokument verfügen. Für die Eltern als Passinhaber bleibt das Dokument dagegen uneingeschränkt gültig.

Das Bundesministerium des Innern empfiehlt den von der Änderung betroffenen Eltern, bei geplanten Auslandsreisen rechtzeitig neue Reisedokumente für die Kinder bei der Passbehörde zu beantragen. Als Reisedokumente für Kinder stehen Kinderreisepässe, Reisepässe und – je nach Reiseziel – Personalausweise zur Verfügung,

*Rafelt, Sachbearbeiterin*

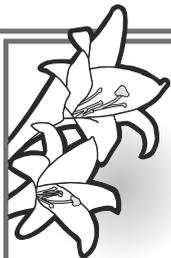
**100€**

bezahle ich für alte Ansichtskartenalben, Alben mit Soldatenfotos, Münzen, Mosaiks, alte Orden und Uniformen, Helme u. Mützen vom 1. + 2. Weltkrieg, Puppen, Puppenstuben, Blechspielzeug, Baukästen, Reklameschilder, Möbel, Hausrat, Bücher u. a. mehr

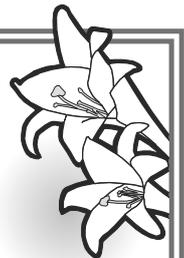
**ANTIK  
Neugersdorf**

**Kostenlose Haushaltsauflösungen + kostenlose Bodenberäumung**

**An- & Verkauf · Martin-Luther-Straße 12 · Antik-Neugersdorf  
Telefon 0 35 86/78 99 25 oder 01 71/8 56 23 85**



*Wir gratulieren allen Jubilaren recht herzlich  
zum Geburtstag und wünschen ihnen  
Gesundheit, Freude und Wohlergehen!*



#### Mittelherwigsdorf

01.05. Schlegel, Marianne	zum 81. Geburtstag
02.05. Höntschi, Siegmund	zum 73. Geburtstag
05.05. Gerlach, Walter	zum 89. Geburtstag
10.05. Albrecht, Helene	zum 87. Geburtstag
11.05. Weichert, Christa	zum 74. Geburtstag
11.05. Weichert, Sigrid	zum 76. Geburtstag
14.05. Kramer, Heinz	zum 74. Geburtstag
16.05. Fischer, Helga	zum 70. Geburtstag
17.05. Weichert, Günther	zum 77. Geburtstag
18.05. Burchert, Erich	zum 81. Geburtstag
18.05. Paul, Werner	zum 81. Geburtstag
18.05. Roscher, Johanna	zum 84. Geburtstag
19.05. Gebauer, Heinz	zum 79. Geburtstag
21.05. Esche, Siegfried	zum 71. Geburtstag
22.05. Winter, Wolfgang	zum 72. Geburtstag
23.05. Kahle, Christa	zum 71. Geburtstag
23.05. Taubmann, Frank	zum 71. Geburtstag
23.05. Voelzke, Herbert	zum 77. Geburtstag
27.05. Neumann, Rosemarie	zum 71. Geburtstag
27.05. Ohnesorge, Peter	zum 78. Geburtstag
30.05. Voigt, Waltraud	zum 72. Geburtstag
31.05. Lindenbergh, Arno	zum 73. Geburtstag

#### Wichernhaus Mittelherwigsdorf

14.05. Eckardt, Charlotte	zum 90. Geburtstag
18.05. Wenzel, Annemarie	zum 81. Geburtstag
22.05. Rontke, Gertraude	zum 87. Geburtstag

#### Oberseifersdorf

12.05. Wünderlich, Ruth	zum 78. Geburtstag
16.05. Menschel, Fritz	zum 91. Geburtstag

25.05. Fritsche, Elfriede	zum 85. Geburtstag
25.05. Straßburger, Wilfried	zum 77. Geburtstag
26.05. Starke, Uwe	zum 70. Geburtstag
30.05. Köhler, Werner	zum 77. Geburtstag
31.05. Diener, Marga	zum 86. Geburtstag
31.05. Weiß, Traute	zum 78. Geburtstag

#### Eckartsberg

01.05. Kunze, Marianne	zum 71. Geburtstag
02.05. Härtelt, Rudolf	zum 79. Geburtstag
03.05. Kellner, Anita	zum 75. Geburtstag
05.05. Knobloch, Klaus	zum 76. Geburtstag
09.05. Kötz, Ute	zum 70. Geburtstag
10.05. Etzold, Frank	zum 74. Geburtstag
11.05. Etzold, Ingrid	zum 73. Geburtstag
11.05. Kießling, Elfriede	zum 91. Geburtstag
14.05. Koch, Hannelore	zum 72. Geburtstag
16.05. Wehle, Wolfgang	zum 78. Geburtstag
18.05. Dr. Bartsch, Peter	zum 72. Geburtstag
23.05. Rehnisch, Christian	zum 79. Geburtstag
25.05. Cwienk, Friedrich	zum 76. Geburtstag
27.05. Dr. Anton, Gerhard	zum 76. Geburtstag
28.05. Konrad, Siegfried	zum 81. Geburtstag
30.05. Lorenz, Gisbert	zum 72. Geburtstag
31.05. Lehmann, Charlotte	zum 75. Geburtstag

#### Radgendorf

06.05. Musial, Irene	zum 75. Geburtstag
11.05. Gansekow-Sommer, Brigitte	zum 71. Geburtstag
18.05. Jacob, Wolfgang	zum 83. Geburtstag
29.05. Großer, Hildegard	zum 78. Geburtstag

*Allen hier nicht genannten Geburtstagskindern wünschen wir auf diesem Wege alles Gute,  
Gesundheit und persönliches Wohlergehen.*

## Dorfclub Radgendorf

Das Schreiben ist nicht nur Pläsier, es ist auch ohne Frage, sitzt man vor seinem Schreibtisch hier, oft eine liebe Plage.

Aber nichts ist schöner und beglückender wie der Gedanke, liebe Menschen zu erfreuen mit einer Einladung vom Club. Es gibt Schreiber, die bei jedem Anlass sofort das richtige Wort finden. Anderen Menschen fällt es nicht so leicht, in passenden Formulierungen auszudrücken, was sie wollen.

Originelle Einladungen werden nicht nur flüchtig gelesen, sondern oft aufgehoben und mit Vergnügen ins Gedächtnis gerufen. Gute Gastfreundschaft hängt nicht vom Geldbeutel sondern vom Geschick und dem Talent der Gastgeber ab. Schon die Einladung kann Auftakt zur guten Stimmung sein, ob man sie gereimt oder in Prosa den Gästen zusendet.

Es gibt leider keine Feen, die wie im Märchenland den Menschen ihre Wünsche mit einem Zauberspruch erfüllen. Aber eine gewisse Zauberkraft besitzen wir selber, wenn wir denen, die wir einladen möchten, zu unseren Festen mit herzlichen Worten Freude schenken.

Der **8. März** war zum Beispiel so ein Tag, dass bedeutete für alle Frauen aus Radgendorf ein Fest zu organisieren und ihnen für ihre geleistete Arbeit besonders innig zu danken. Es war also ein Fest der Dankbarkeit. Das bei dieser Gelegenheit die Wünsche so herzlich wie nur möglich gestaltet wurden, war für uns selbstverständlich.

Eigentlich sollte jede Einladung vom Club etwas Besonderes sein, sei sie nur liebevoll und von Herzen kommend. So luden wir alle Frauen am **Sonnabend, den 10. März 2012 um 15.30 Uhr** in den Dorfclub zu einer kleinen Frauentagsfeier recht herzlich ein. Mit selbstgebackenen Kuchen war der Tisch geschmückt. Mit zu bringen war nur noch gute Laune. Besonders danken möchte ich an dieser Stelle den Herren der Schöpfung, denn die haben wirklich an diesen Nachmittag/Abend alles getan und dafür gesorgt, dass keine Frau etwas machen musste. Sie, ich rede von Matthias, Steffen und Eckehard, waren einfach Spitze. Außerdem bekam jede Frau einen kleinen Frühlingsgruß. Nach dem Kaffeetrinken schweiften die Gedanken in „Willis Schwabes Rumpelkammer“, denn wir zeigten alte Kindertagsfilme, die uns lachen ließen. Und es ist schon erstaunlich, wie die Jahre vergangen sind und was unser kleines Dorf schon so auf die Beine gestellt hat. Wir bereuen keine Minute und denken gern an die Zeit zurück. Im Gegenteil wir versuchen es auch jetzt noch, alle unter einen Hut zu bringen. Deshalb konnten abends ab halb sieben unsere Männer nachkommen. Wir hatten ein Schwein bestellt und backen lassen, dazu gab es selbst gemachtes Sauerkraut, Klöße bzw. Brot. Es war alles spitzenmäßig.

Besser als Stammtischrunden redend über Politik, feierten wir die Abendstunden unter Dorfleuten bei guter Unterhaltung und ein wenig Musik.

### Unser Spruch des Monats

*Willst du glücklich sein im Leben,  
trage bei zu ändern Glück,  
denn die Freude die wir geben,  
kehrt ins eigene Herz zurück.*

Wir denken schon, dass es ein wunderschöner Abend war, der allen gefallen hat. Und wir machen in diesem Sinne weiter. Wir bereiten jetzt schon wieder das **WALPURGISFEUER** vor, da gibt es ja auch einiges im Vorfeld zu tun. Nicht zu vergessen, der Einsatz der fleißigen Helfer hinter den Kulissen ist nach wie vor unersetzlich. Die Helfer mit ihren Fahrzeugen, ohne sie wäre es gar nicht möglich. Dafür sorgen seit vielen Jahren unermüdlich einheimische Firmen und private Personen, wie Rolles, Frank Seifert, Peter Hellwig, Eckehard Schäfer, Matthias Paul, Matthias Künstner, Ronald Ammon, Bernd Monden, Kai Großer + Herfurth's. Dafür möchten wir uns nochmal recht herzlich bedanken und hoffen, dass auch weiterhin der Enthusiasmus für den Einsatz hinter den Kulissen ungebrochen bleibt. Nicht zu vergessen die Helfer beim

Aufladen, die werden ebenfalls gebraucht. Genauso ist das mit dem Bauen einer Hexe, dass wurde generationsweise weiter gegeben und bis jetzt hatten wir immer eine. Ein weiteres Dankeschön all denjenigen Mitgliedern, die in vielfältiger Art und Weise zum Wohl des Dorfclubs ihre Freizeit zur Verfügung gestellt haben. Sei es die Suppe, die von Herrn Schäfer und Herrn Hünig gekocht wird oder die Fischsemmeln, die die Frauen zubereiten bzw. die Bratwürste vom Grill. So oder ähnlich wird auch dieses Jahr der **30. APRIL 2012 auf Rolles Wiesen** wieder ablaufen und wir wollen nur hoffen, dass das Wetter mitspielt und uns wieder viele Besucher aufsuchen und so zu einem Gelingen dieser Veranstaltung beitragen. Wir jedenfalls freuen uns auf Ihren Besuch

*Dagmar Kirchner im Namen des Vorstandes*

## Liebe Dorfleute,

wenn Sie diese Zeilen lesen, ist es passiert. Wir, Dagmar Kirchner und Matthias Paul, haben uns entschlossen, nach 14 Jahren aus dem Vorstand des Dorfclubs Radgendorf auszutreten. Das Loslassen vom Vorstand fällt uns schwer, doch es ist an der Zeit, einer jüngeren Generation die Verantwortung zu übergeben.

Wir hatten zur Wahlversammlung eingeladen. Ich hatte mich im Namen des Vorstandes aufwendig und nachdenklich vorbereitet. Eine Auswertung der Vorstandsarbeit ergab für mich bzw. für uns: Wer befasst sich künftig damit? Welche Schwierigkeiten gilt es anzusprechen! Wer muss noch einbezogen werden? Uns bringt es nichts, dass die Mitglieder nach einer Versammlung auf die Straße treten und anfangen zu diskutieren.

Der wunderschöne Club wurde in den letzten Jahren zum Treffpunkt vieler Leute. Man nutzte die Gelegenheit den Club zu privaten Feiern zu mieten bzw. Freitagabend den Club zu besuchen. Die Mitglieder bzw. die Dorfleute konnten in den vergangenen Jahren des Bestehens viel erleben und fröhlich sein. Denken wir nur an die durchgeführten Feste, so glaube ich sagen zu können, die waren doch gelungen. Wir leisteten damit einen Beitrag, dass sich unsere Gäste, egal ob groß oder klein, alt oder jung, wohl fühlten und wir für das leibliche Wohl, die Unterhaltung und für Spaß gesorgt haben. Wir mußten darüber reden und einen Lösungsweg finden, wie wir als Club oder der Vorstand weiter machen wollen bzw. sollen. Und denken sie mal daran, bevor sie Kritik üben, wie schwer es ist, eine Veranstaltung zu organisieren und es auch noch Allen gerecht zu machen. Es wurden keine Kosten und Mühen unsererseits gescheut, das Clubleben würdig zu gestalten und den Club somit aufrechtzuerhalten.

Für uns, die wir uns erstmalig bereit erklärt hatten, im Vorstand zu arbeiten, das waren Matthias Paul, Heinz Musial und ich, war das damals auch nicht einfach, keiner hatte Ahnung, wie so ein Club geleitet werden muss. Wir haben es einfach versucht und es ging gut. Das schwerste an einer Idee ist nicht, sie zu haben, sondern zu erkennen, ob sie gut ist.

In unser Wahlversammlung haben die Vorstandsmitglieder Matthias Paul, Steffen Hermann und ich, uns für das entgegengebrachte Vertrauen bedankt und zum Ausdruck gebracht, dass wir unsere Kraft, wenn es sein soll, weiterhin für die Entwicklung des Dorfclubs einsetzen werden. Wir sind uns schon bewusst, dass wir nicht allen gerecht geworden sind und natürlich sind uns Fehler unterlaufen. Das gehört zum Menschsein und wie heißt ein altes Sprichwort: „Es ist noch kein Meister vom Himmel gefallen“. Trotz alledem – vieles ist uns gelungen. Das sollte man nicht vergessen. Wichtig ist, dass wir das Miteinander wieder pflegen!

Mein Rücktritt als Vorsitzende und die Erkenntnis, es in letzter Zeit nicht geschafft zu haben, alle Mitglieder so zu bündeln, dass alle mit einer Stimme sprechen, um den Club wieder zu dem werden zu lassen, wie er anfangs war, bedaure ich natürlich sehr. Aber vielleicht muss es so sein bzw. kommen. Nehmen wir es gemeinsam in die Hand und machen die Werbung von der Jugend und als neues Ziel zur Voraussetzung „Frischer Wind Radgendorf“!

Jetzt möchte ich noch schnell die Gelegenheit nutzen und Matthias Paul zu danken, denn ohne ihn hätten wir diesen Club garnicht. Er hat das vor 14 Jahren alles angeschoben. Auch Steffen Hermann möchte ich für seinen jahrelangen Einsatz als Kassierer danken. Er hat vieles, manchmal Unscheinbar für den Club getan. Genauso danken wir Eckehard Schäfer und Ilona Großer für die Hilfe, wenn es hieß, wir als Club wollen wieder etwas machen.

Ich kann ihnen heute mitteilen, dass Sandra Kriegel, Claudia Schäfer und Simone Musial, die neuen Mitglieder des Vorstandes geworden sind. Steffen Hermann und Eckehard Schäfer werden als Beisitzer sie in ihrer Arbeit unterstützen und wir, Matthias Paul und meine Wenigkeit, sind ja auch nicht außer der Welt. Die ersten Diskussionen gibt es ja schon wieder. Man tritt dem jungen Vorstand skeptisch gegenüber und dennoch sind wir überzeugt, dass sie es schaffen können. Wir stehen ihnen mit Rat und Tat zur Seite, wenn es sich erforderlich macht. Aber ich muss auch an die Mitglieder bzw. Dorfleute appellieren, gehen sie in sich. Helfen sie uns, in dem sie den Club bzw. wenn was organisiert wird, durch ihre Teilnahme unterstützen. Wie sage ich immer: „Man muss den inneren Schweinehund besiegen und positiv denken.“ Und ihr werdet sehen, was man damit alles bewirken kann.

Somit waren das heute meine letzten Worte als Vorsitzende an die Mitglieder des Dorfclubs Radgendorf und an die Dorfbewohner und ich wünsche und hoffe nur, dass der neu gewählte Vorstand genauso warmherzig, liebevoll und mit Begeisterung, wie wir es in den Jahren zu vor versucht haben, das Clubleben zu erhalten bzw. in unserem Sinne weiterzuführen. Das ist mein einziger Wunsch an den neuen Vorstand. Ich wünsche ihm alles Gute für die neuen Aufgaben.

Ich möchte mich auf diesem Wege noch einmal für das jahrelange entgegengebrachte Vertrauen sowie für die Anerkennung meiner Arbeit, durch Blumen- und Geldspende bei Allen, die sich daran beteiligt haben, recht herzlich bedanken und ich hoffe, dass ich trotzdem so bei Allen oder sage ich mal bei Vielen in guter Erinnerung bleiben werde.

Dagmar Kirchner

## Neues vom Seniorenverein Oberseifersdorf e. V.

Die Oberseifersdorfer Senioren konnten im Monat März gleich mehrere Ereignisse erleben. Am Sonntag, dem 04.03.2012, fuhren wir mit dem Reisebüro Grimm nach Waltersdorf. Im dortigen Kretscham spielte das Oberlausitzer Mundarttheater „De Nubbern“ e. V. ein Volksstück von Hermann Klippel „D'r Geizteif'l“, oder „A verroazter Untoarnahm'r“.

Es war kein freier Stuhl mehr im Saal zu bekommen. Die Laiendarsteller spielten mit einer Begeisterung und Glaubwürdigkeit, die alle Zuschauer beeindruckte. Es war ein Stück aus vergangener Zeit, was aber doch in unsere Zeit hineinpasste. Die Thematik hat das Publikum gut verstanden und es spendete reichlich und oft Applaus.

Zu einem mal etwas anderen „Kaffeenachmittag“ hatte der Seniorenverein am 14.03.2012 ins Vereinshaus eingeladen. Wer Lust zum Spielen hatte, war willkommen. Werden es die Oberseifersdorfer annehmen? Eine kleine lustige Gesellschaft fand sich am Nachmittag zusammen, zum Kartenspiel und zur Knobelrunde. Wir hatten viel Spaß und es blieb der Wunsch, das zu wiederholen. So wollen wir es beibehalten. Der nächste Treff wird an den Anschlagtafeln bekannt gegeben. Wir würden uns freuen, wenn wieder Spielfreunde dazu kommen.

Am 30. März 2012 erleben wir unsere erste Modenschau in diesem Jahr, wie immer in der Modelschenke.

Auf eine rege Beteiligung zu unseren Veranstaltungen freut sich:

Ihr Seniorenverein Oberseifersdorf e. V.



**FLIESEN  
PLATTEN  
MOSAIK**

RENÉ WEDER

- Fliesen
- Estrich
- Trockenbau
- Putz
- Garagenböden

Hauptstraße 133  
02763 Oberseifersdorf

Telefon 03583. 79 61 52  
mobil 0177. 52 47 889  
reneweder@yahoo.de

## TAXI BRENDLER

Oberseifersdorf · Teichweg 2

- ✓ Fahrten mit Kleinbus bis 8 Personen
- ✓ Fahrten von und zur Kur
- ✓ Fahrten für alle Anlässe und Familienfeiern

- ✓ Krankenfahrten für alle Kassen zum Arzt, Dialysefahrten und Fahrten zu Bestrahlungen (Kostenabrechnung übernehmen wir)



Telefon 035 83 / 70 84 00

Neuheit



www.pool-treff.de

## Terrassenüberdachung

Den Sommer im Freien genießen oder die Abende verlängern




★ verschiebbaren Einzelsegmente ★ Musteranlage vorhanden ★

Schwimmbadtechnik Passow 02779 Hainewalde 035841-6243



## HELLMUTH MINERALÖL

HEIZÖL · HOLZPELLETS  
SCHMIERSTOFFE · DIESEL

Hellmuth Mineralöl GmbH & Co. KG  
Geschwister-Scholl-Straße 22b · 02794 Leutersdorf  
Telefon: 03586 / 386147

Maik Renger

## LANDSCHAFTSBAU



- Pflasterarbeiten
- Grundstückspflege
- Kleinreparaturen am Bau

Bachweg 21 ■ 02763 Oberseifersdorf  
Tel./ Fax 03583/708085 ■ Mobil 01 73/3836361

Sie werden staunen, das kleine Radgendorf, ganz groß. In diesem Amtsblatt ist alles von uns drin, was uns wichtig erscheint und was wir weiter sagen möchten.

## Ein Dankeschön

Am 18. März 2012 fanden ja in allen Ortsteilen die Wahlen für das Bürgermeisteramt statt. Eigentlich hätte das keiner gedacht, dass schon im ersten Wahlgang feststeht, wer der neue Bürgermeister wird.

Sichtlich gerührt über das positive Ergebnis und die hohe Beteiligung an der Wahl hat der amtierende Bürgermeister, Hermann Funke, alle Wahlhelfer am 27. März 2012 ins Feuerwehrdepot Mittelherwigsdorf zu einem Gläschen Sekt und einem kleinen Imbiss eingeladen. Da ich das erst Mal als Wahlhelfer mitgemacht habe und mir es vergönnt war, an dieser Dankeschönveranstaltung teilzunehmen, habe ich gleich die Gelegenheit genutzt und im Namen des Dorfclubs Radgendorf dem neuen Bürgermeister mit einem kleinen Frühlingsgruß und ein paar netten Worten zu gratulieren.

### Auf gutes Gelingen

*Will das Glück nach seinem Sinn  
dir was Gutes schenken,  
sage Dank und nimm es hin  
ohne viel Bedenken.*

*Jede Gabe sei begrüßt, doch vor allen Dingen:  
Das, worum du dich bemüht,  
möge dir stets gelingen.*

Wir hoffen natürlich auch dem neuen Bürgermeister irgendwann einmal zu danken für die Treue ohne Schranken, für die Unterstützung, das Verstehen und vor allen Dingen das Miteinander gehen. Das wünschen sich jedenfalls die Radgendorfer. Sicherlich habe ich an diesem Abend dafür gesorgt, als Wahlhelfer „in guter Erinnerung“ zu bleiben, denn es gab an diesem Abend auch „Stories“, die zum ... beitragen. Aber Herr Funke und Herr Hallmann hatten sich sprichwörtlich „warm angezogen“ und somit war der Abend und das Dankeschön gerettet/gelungen. Und wer mich kennt, der weiß, übelnehmen gibt es nicht.

D. Kirchner

## Hexenfeuer im Sandbüschel



Der Sandbüschelverein Mittelherwigsdorf lädt ein zum Hexenfeuer am 30. April. Gegen 19 Uhr wird im Sandbüschel das Feuer entzündet, für das leibliche Wohl der Besucher ist natürlich in bewährter Form gesorgt.

Der Vorstand

## Neues aus dem Märchenland

Unsere nächsten RAPPL-KISTEN als Spieletreffs finden am **25. April, 30. Mai und 27. Juni (immer mittwochs)** jeweils 15.00 Uhr bis 16.30 Uhr in unserem Kindergarten statt.

Eingeladen sind alle interessierten Eltern mit ihren Kindern zwischen 0 und 6 Jahren, die eine Gelegenheit suchen, sich mit anderen Eltern auszutauschen oder unseren Kindergarten kennenlernen möchten.

Für Rückfragen steht Ihnen das Team des Kindergartens gern zur Verfügung!

Kinderhaus „Märchenland“  
Oberdorfstraße 136a, 02763 Mittelherwigsdorf  
Telefon 0 35 83/70 40 39

## ZIPHONA matic aktuell



Liebe Freunde, bei ZIPHONA matic ist es ja inzwischen schon zu einer lieben Tradition geworden, jedes Jahr zum 1. Mai die **Mai-Andacht** zu veranstalten.

Dieses Mal findet das denkwürdige Ereignis unter der Schirmherrschaft des MdG Henry Stuff auf dem **Festplatz der Überreichweiten** statt. Da sitzen wir mit buntem Allerlei gutgelaunt unter'm Wohlfühlbaum, erfahren Neuigkeiten aus dem Bastelstudio und haben Spaß. Unseren Gästen werden wir natürlich wieder mal das Beste auf dem Unterhaltungssektor präsentieren: wir begrüßen den legendären **Dynamit-Harry** mit seiner feurigen Angie aus Halle an der Saale – sie haben mit Sicherheit wieder eine ganze Menge bunter Überraschungen für euch im Gepäck. Ich freue mich schon, beim Fest meinen lieben Freund Marc aus Oberseifersdorf wieder zu treffen und mit ihm zu fachsimpeln.

Unser buntes Festprogramm beginnt bei schönem Wetter um 9.30 Uhr mit einem Appell und Grußwort an den Schirmherrn – MdG Henry Stuff, dann machen wir ein großes Maienschießen auf



Büchsen, Pfannen und Pyramiden, einen Umzug mit Musikwagen, es gibt das Bastelsammelsurium mit Harry & Micha, mit der wilden Sophie reiten wir auf Mustangs rund um den Kanonenberg, das **Fünferädel mit Pfiff** ist auch wieder dabei und noch einiges andere mehr. Zum Abschluss bei der Siegerehrung spendiert uns Dynamit Harry wieder wertvolle Preise! Treffpunkt Kantine ist dann um 12.00 Uhr, dort gibt's was zu essen – da freue ich mich schon ganz doll drauf!

ZIPHONA matic möchte sich an dieser Stelle im Namen der Kinder ganz herzlich bei der Gemeinde Mittelherwigsdorf für die unkomplizierte Unterstützung der Veranstaltung bedanken.

Also, wir sehen uns – **Uri, Uri,**  
euer Nick.

Fotos: Archiv

## Museum öffnet mit Ausstellung von Alfred Bernert

Das Jahresprogramm liegt als Flyer vor.

Vom 13.05. bis zum 10.06.2012 sind im Dorfmuseum Eckartsberg, Feldstraße 7, Bilder von Alfred Bernert zu sehen.

Ausstellungseröffnung ist am 13.05. um 14.00 Uhr. Die Ausstellung steht unter dem Namen „Radgendorfer Bilder – Malerei von Alfred Bernert“. Alfred Bernert war ein Herrnhuter Maler und hat viel in unserer Gegend gewirkt. Außer Portraits hat er auch Landschaften gemalt.

Zuvor wird am 30.04. um 19.00 Uhr wieder das Walpurgisfeuer angezündet.



## Kräutertipp Monat April

### Waldmeister – Gallium odoratum

„Im tiefen Wald – im Maienmond – ein schlichtes grünes Kräutlein wohnt.“

So lautet ein Spruch im Heilkräuterquartett aus Altenburg. Waldmeister und Mai sind kaum zu trennen. Dazu trägt auch die beliebte Maibowle bei. Waldmeister wächst wild überall in europäischen Buchenwäldern. Im Garten gedeiht er an einem feuchten schattigen Platz. Er eignet sich deshalb auch als Bodendecker, weil er nicht höher als 20 cm wird. Die Pflanze hat lanzettliche Blätter und weiße Blüten in Scheindolden. Waldmeister riecht angenehm würzig und schmeckt bitter. Sein typisches Aroma entfaltet er aber erst im angewelkten Zustand. Geerntet wird Waldmeisterkraut kurz vor oder während der Blüte. In dieser Zeit enthält er das beste Aroma. Er kann auch getrocknet werden. Die Inhaltsstoffe des Waldmeisters sind Bitter- und Gerbstoffe, Cumarin und Vitamin C. Ein Waldmeistertee wirkt krampflösend und beruhigend. Waldmeister finden wir auch in Süßwaren, Likören und Fruchtsäften.

Nun zur Waldmeisterbowle: 1 Sträußchen Waldmeister zusammenbinden, in ein Bowlegefäß hängen und mit 1 Flasche Weißwein übergießen. Nicht länger als 20 Minuten ziehen lassen. Das Sträußchen herausnehmen und die Bowle mit Zucker süßen. Durch die Zugabe von Erdbeeren, Pfirsichstückchen, Zitronensaft, Selterswasser oder Sekt kann sie beliebig verändert werden.

Susanne Stöcker, Öffentlicher Heilkräutergarten „Salvia“

## Tag der Regionen 2012

### Machen Sie mit!

Der bundesweite Aktionstag „Tag der Regionen“ macht bereits seit 14 Jahren zum Erntedanksonntag sowie eine Woche davor und danach Werbung für die Stärken der Regionen – für regionale Produkte, regionale Dienstleistungen und regionales Engagement.

In diesem Jahr sollen am Hauptaktionstag **30. September 2012** sowie im Aktionszeitraum vom **21. September bis 7. Oktober 2012** die Chancen regionaler Wirtschaftskreisläufe unter dem Motto „Zukunft durch Nähe – wirtschaftlich, ökologisch, sozial“ ins öffentliche Bewusstsein gerückt werden.

Die Beteiligungsmöglichkeiten sind dabei vielseitig. Die Themen reichen von Landwirtschaft, Lebensmittel, Handwerk und Energie über Naherholung, Gastronomie und nachhaltigen Tourismus bis hin zu sozialer Nähe.

Nutzen auch Sie den Aktionstag, um auf Ihre regionalen Produkte und Dienstleistungen bzw. Ihre regionale Initiative aufmerksam zu machen!

Melden Sie Ihre Aktion kostenlos bis zum 31. Mai 2012 bei: Sächsisches Landeskuratorium Ländlicher Raum e. V.

Ansprechpartnerin: Nadja Huth

Eisenstr. 7, 09456 Mildenaue

Tel.: 03733 5005916

Fax: 03733 678955

E-Mail: nadja.huth@slk-miltitz.de



Neben der Bereitstellung von Plakaten erfolgt u. a. eine gebündelte Darstellung der Aktionen im sächsischen Veranstaltungsheft sowie im Internet.

Der Tag der Regionen in Sachsen wird koordiniert und öffentlichkeitswirksam nach außen getragen durch das Sächsische Landeskuratorium Ländlicher Raum e. V. (SLK) sowie seinen Kooperationspartner Christlich-Soziales Bildungswerk Sachsen e. V. (CSB) mit Unterstützung durch das Sächsische Staatsministerium für Umwelt und Landwirtschaft. Schirmherr in Sachsen ist Staatsminister Frank Kupfer.

www.tagderregionen-sachsen.de

## Service für Sicherheitstechnik

Dipl.-Ing. (FH) Peter Hofmann

Videoüberwachungssysteme · Sicherheitsschlösser  
Alarmanlagen · Torantriebe · Garagentore · Tresore  
Sicherheitsberatungen · Aufsperr- und Montagedienst



Siedlung 24

02763 Oberseifersdorf

Telefon: 0 35 83 / 51 10 51

Fax: 0 35 83 / 70 97 85

Funk: 01 71 / 7 71 78 87

hofmann.sicherheit@t-online.de



### Mit Michael Unger unterwegs

In der ca. 120-minütigen Live-Reisereportage berichtet der Autor von zahllosen Begegnungen mit den Menschen im Outback, von Überschwemmungen, von der so anderen Lebensart auf einsamen Farmen, von Aborigines und gescheiterten Existenzen. Livekommentar, Originaltöne, Musik und eingearbeitete Filmsequenzen versprechen eine neue Qualität im Bereich der Reise- und Abenteuerreportagen!

**Samstag, 21.04.2012, um 20.00 Uhr im TRAUMPALAST**

Eintritt frei, um Spenden zur Deckung der Unkosten wird gebeten.

http://www.outdoorteam.de/jx-show\_01.html

## Steffen JAHN Lack • Karosserie • Service Meisterbetrieb

- Kfz-Unfallinstandsetzung – alle Typen
- Fahrzeuglackierung PKW, LKW, Motorrad
- Inspektionsservice
- Reifen, Autoglas

**Telefon (0 35 83) 51 73 27**

**Neusalzaer Straße 53c · 02763 Zittau**  
– gegenüber ehem. AGIP-Tankstelle –



## Konzert „Stummfilm & Orgel“ in der Oberseifersdorfer Kirche

„KlangBild“, geht ins dritte Jahr! Tradition – ja, Langeweile – nein!!

Bisher stieß dies Angebot von guter Musik jedweder Stilrichtung auf ganz verschiedenen Instrumenten in Verbindung mit Texten und Bildern auf dankbares Interesse. So werden auch in diesem Jahr keine alltäglichen Konzerte zu erwarten sein. Als Auftakt gibt es am 4. Mai um 19.30 Uhr „**Stummfilm & Orgel**“ zu erleben. Heutzutage können das nur noch wenige Musiker, den laufenden Film mit Livemusik untermalen. Prof. Gijs van Schoonhoven, ein begnadeter holländischer Organist aus Enschede wird das an diesem Abend für uns tun.



Nicht nur interessant, sondern auch amüsant verspricht der Abend zu werden, steht doch eine Buster-Keaton-Kömmödie auf dem Programm.

Eintrittskarten gibt es zu 7,- EUR im Vorverkauf bei der Gemeindeverwaltung Mittelherwigsdorf, Touristinformation Zittau und zu den Öffnungszeiten der Pfarrämter Hirschfelde und Dittelsdorf. Für die spontanen Besucher kostet es 8,- EUR an der Abendkasse.

Ebenfalls da und gegen Vorlage entsprechender Ausweise gibt es die Ermäßigung Kinder, Schüler, Student, Azubi zu symbolischen 1,- EUR.

Lassen Sie Sich herzlich einladen, sagen Sie es weiter und kommen Sie natürlich selbst.

Weitere Informationen auch zu allen weiteren Konzerten finden Sie auch unter [www.klangbild-konzerte.de](http://www.klangbild-konzerte.de)

## Kulturfabrik Mittelherwigsdorf Filmfrühjahr auf dem Lande

Sa, 21. April, 20.30 Uhr Kulturfabrik

**Der Junge mit dem Fahrrad** (B/F/I 11), FSK: 12, 87 min.  
R: Jean-Pierre & Luc Dardenne

Der zwölfjährige Cyril hat nur einen Wunsch: Seinen Vater wiederzufinden, der ihn auf unbestimmte Zeit in einem Kinderheim untergebracht hat. Bei seiner verzweifelten Suche trifft er auf Samantha, die Besitzerin eines Friseursalons, die sich bereiterklärt, ihn an den Wochenenden bei sich aufzunehmen. Das moderne Kinomärchen, das von Hoffnung und entwaffnender Menschlichkeit erzählt, gewann auf den Filmfestspielen in Cannes den großen Preis der Jury.

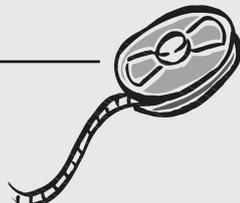
Sa, 28. April, 20.30 Uhr Kulturfabrik

**Glück** (D 12), R: Doris Dörrie, FSK: 16, 112 min.

Irina, traumatisiert von Bürgerkrieg, Tod und Vergewaltigung, flüchtet nach Berlin und arbeitet dort als Prostituierte. Auf der Straße lernt sie den obdachlosen Punk Kalle kennen. Die beiden verlieben sich, zaghaft, und beginnen, sich ein kleines Leben aufzubauen. Bis eines Tages ein Freier tot in der gemeinsamen Wohnung zusammenbricht. Irina flüchtet in Panik, Kalle kommt nach Hause, entdeckt die Leiche – und beschließt, sein Glück mit Irina zu bewahren.

**Herzlich willkommen!**

Hainewalder Straße 35 (Nähe Bahnhof),  
02763 Mittelherwigsdorf,  
Tel. (0 35 83) 5 09 00 03  
[www.kulturfabrik-meda.de](http://www.kulturfabrik-meda.de)



## Deutscher Motorrad Grand Prix 2012 auf dem Sachsenring



Erstmals sind die Kommunen rund um den Sachsenring Veranstalter des Deutschen Motorrad Grand Prix. Die Sachsenring Rennstrecken Management GmbH (SRM) mit den Gesellschafterkommunen Landkreis Zwickau, Lichtenstein, Oberlungwitz, Hohenstein-Ernstthal, Gersdorf und Bernsdorf haben verhindert, dass nach der Absage des ADAC Sachsen die Motorradweltmeisterschaften nicht mehr in Sachsen stattfinden. Durch Ihren Besuch am 6.–8. Juli helfen Sie den Grand Prix am Sachsenring auch in Zukunft zu sichern.

**Ticketverkauf für den Sachsenring Grand Prix 2012:  
Stadtinformation Hohenstein-Ernstthal  
im Rathaus, Altmarkt 41.**

Tickets können persönlich bzw. nach telefonischer oder schriftlicher Vorbestellung unter **Tel.: 03723 449400; Fax: 03723 449440** o. **E-Mail: [stadtinfo@hohenstein-ernstthal.de](mailto:stadtinfo@hohenstein-ernstthal.de)** erworben werden.

Weitere Bezugsmöglichkeiten: Ticket-Hotline 01805 118811 [www.sachsenring-gp.de](http://www.sachsenring-gp.de) oder direkt am Sachsenring in der Vorverkaufsstelle der JF Motorsport Consulting GmbH Hohensteiner Straße 2, 09353 Oberlungwitz (im Gebäude des AWG-Zentrallagers)

**Engemanns**  
Alte Wäscherei  
Veranstaltungshaus

**27.04. Rudis Stammtisch**  
ab 17 Uhr  
"Die kleine Kneipe in unserer Straße - wie zu Rudis Zeiten"

**29.04. Bransch 10-14 Uhr**  
Sonntags kommt nur Gutes auf den Tisch!

**13.05. Muttertags-Bransch**  
10-14 Uhr  
Sonntags kommt nur Gutes auf den Tisch!

**17.05. Männertag ab 10 Uhr**  
im großen Festzelt, Bier vom Fass, ...

Telefon: 035843 / 25438  
Neißtalweg 5 · Hirschfelde  
[www.engemanns.net](http://www.engemanns.net)

**IMPRESSUM**

**HERAUSGEBER:** Gemeinde Mittelherwigsdorf  
**Verantwortlich für den amtlichen Teil:**  
Herr Markus Hallmann, Bürgermeister

**SATZ/DRUCK/ANZEIGEN:**

Druckerei A. Schmidt, 02727 Ebersbach-Neugersdorf, Lessingstr. 29a  
Telefon (0 35 86) 70 20 16, Fax (0 35 86) 70 29 51

E-Mail: [post@dasdruck.de](mailto:post@dasdruck.de)

Ansprechpartner: Herr Albrecht Schmidt

Mit Namen gezeichnete Artikel müssen nicht mit der Meinung des Herausgebers und der Redaktion übereinstimmen. Für eingesandte Beiträge wird keine Haftung übernommen sowie keine Rücksendegarantie gegeben. Redaktionelle Änderungen des Manuskriptes, insbesondere Kürzungen, behalten wir uns vor. Für den Inhalt der Anzeigen sind die inserierenden Firmen verantwortlich.

## SV 90 Traktor Mittelherwigsdorf Sektion Fußball lädt ein:

21.04. 13:00 Uhr  
SV 90 Traktor Mittelherwigsdorf – SV Horken Kittlitz II

28.04. 13:00 Uhr  
FSV Kemnitz 2. – SV 90 Traktor Mittelherwigsdorf

05.05. 13:00 Uhr  
SV 90 Traktor Mittelherwigsdorf – ZSG Jonsdorf 2.

12.05. 15:00 Uhr  
TSV Großhennersdorf – SV 90 Traktor Mittelherwigsdorf



## Macht unseren Naturpark bekannt



### Fotowettbewerb „Mein Naturpark!“ 2012

Naturparke freuen sich auf viele tolle Fotos

Bonn, 1. April 2012 – Passend zur Kampagne „Mein Naturpark!“ laden der Verband Deutscher Naturparke e. V. (VDN) und die Naturparke Deutschland Amateur- und Profi-Fotografen herzlich zur Teilnahme am diesjährigen Fotowettbewerb „Mein Naturpark!“ ein. Gesucht werden wieder ausdrucksstarke Motive aus allen Naturparks Deutschlands – aufgenommen aus der ganz persönlichen Perspektive der Besucher. Der Wettbewerb 2012 startet am 1. April und läuft bis zum 31. Oktober 2012. Die schönsten Motive werden von den Nutzern des Portals bewertet und die Siegerfotos mit attraktiven Gewinnen wie einer Fahrt im Heißluftballon „Mein Naturpark!“, Gutscheinen des Lidl-Fotoservice oder einem Band der Buchreihe „Natur erleben“ prämiert.

Zielsetzung des Fotowettbewerbs „Mein Naturpark!“ 2012 ist es wieder, die einzigartige Vielfalt und Schönheit unserer heimatlichen Naturlandschaften aufzuzeigen und die Naturparke mit ihren verschiedenen Facetten einer breiten Öffentlichkeit bekannt zu machen. Alle Bilder des Wettbewerbs werden deshalb auf dem eigens dafür eingerichteten Internetportal [www.naturparkfotos.de](http://www.naturparkfotos.de) veröffentlicht. Die 100 besten Bilder des Wettbewerbs werden monatlich von den Besuchern des Portals gewählt (vote per click). Aus diesen Top 100 wählt die dreiköpfige Jury jeden Monat die 10 besten aus; pro Monat gibt es ein Thema, zu dem die Fotografen Bilder einreichen können. Der Fotowettbewerb wird seit 2007 unterstützt von Kaufland und Lidl.

(Auszug)

## Kunstaussstellung 700 Jahre Mittelherwigsdorf nimmt Gestalt an

Das Vorbereitungsteam der Kunstaussstellung „700 Jahre Mittelherwigsdorf“ möchte sich herzlich bei den Bürgern bedanken, die unserem Aufruf gefolgt sind und uns Leihgaben zur Verfügung stellen. Auch für die finanzielle Unterstützung zur Realisierung der Ausstellung aus Mitteln der Gemeinde, für wertvolle Hinweise und Interessenbekundungen sei an dieser Stelle gedankt. Inzwischen nimmt die Ausstellung Gestalt an – schon jetzt wird sichtbar, dass Mittelherwigsdorf mit seiner heiter wirkenden Kirche, dem charakteristischen Scheibenberg und anderen reizvollen Ecken schon seit Jahrhunderten Künstler inspiriert hat. Dass diese Faszination anhält, zeigt nicht zuletzt eine Studentengruppe der Hochschule für Grafik und Buchkunst Leipzig, die im Mai ihr Praktikum in Landschaftsmalerei in Mittelherwigsdorf absolvieren und zur Ausstellungseröffnung mit ihrer Professorin Katrin Kunert anwesend sein wird.

**Eröffnung der Ausstellung:**  
**Pfingstsonntag, den 26.05.2012 um 11 Uhr**  
**in der Kulturfabrik MEDA, Hainewalder Straße 35**

## Informationen der SG Rotation Oberseifersdorf e.V.



Auf der am 16.03.2012 durchgeführten Wahlversammlung wurde ein neuer Vorstand gewählt. Der langjährige Vorsitzende, Sportfreund Bernd Neumann, war auf Grund beruflicher und persönlicher Gründe nicht mehr zur Wahl angetreten.

Als neuer Vorsitzender wurde mit 1 Gegenstimme und 2 Stimmenthaltungen der Sportfreund Dietmar Graf gewählt. Neuer Schatzmeister wurde mit 1 Gegenstimme Sportfreundin Cornelia Schubert.

Nach der 1. Leitungssitzung am 03.04.2012 berief der Vorstand Sportfreund Bernd Neumann, mit seinem Einverständnis, zum Verantwortlichen für „Sponsoring“ in die neue Leitung.

Des Weiteren gehören folgende Sportfreunde zur neuen Leitung:

Sportfreund Frank Häusgen	– Sektionsleiter Fußball
Sportfreund Bernhard Graul	– Sektionsleiter Tischtennis
Sportfreundin Elvira Rößler	– Sektionsleiter Gymnastik
Sportfreundin Ute Häusgen	– Leiterin Zweckbetrieb
Sportfreundin Hannelore Rösel	– technische Mitarbeiterin

Die Geschäftsstelle ist von Montag bis Freitag von 10.00–13.00 Uhr im „Dorfgemeinschaftshaus“ besetzt oder telefonisch unter 0 35 83/70 42 09 zu erreichen.

An jedem 1. Dienstag im Monat in der Zeit von 18.00–19.30 Uhr ist der Vorsitzende im Büro persönlich erreichbar.

*Vorstand der SG Rotation Oberseifersdorf*



## Privilegierte Schützengesellschaft Zittau 1584 e.V.

Für das Jahr 2012 sind folgende Veranstaltungen geplant:

- |   |                 |
|---|-----------------|
| 1.) Jagdpokal                             | 12.05.12        |
| 2.) Country- und Westernfest              | 02.06.12        |
| 3.) Kreismeisterschaften Trap SSB/SSK VII | 09.06.12        |
| 4.) Vereinsmeisterschaften                | 16.06.12        |
| 5.) Königsschießen                        | 29.06.–01.07.12 |
| 6.) Landesmeisterschaft Trap              | 01.09.12        |
| 7.) Bärenpokal                            | 15.09.12        |
| 8.) Landesmeisterschaften Skeet           | 29.09.12        |
| 9.) Herbstpokal                           | 03.11.12        |

Über einen Besuch würden wir uns sehr freuen.

*E. Lehns, Schriftführer*

<p><i>Bestattungshaus</i> ~ Friede ~ <b>U. Zimmermann GmbH</b></p>	<p><b>Görlitzer Straße 1</b> <b>Zittau · Haltepunkt</b> <b>Tag &amp; Nacht</b> <b>(0 35 83) 5106 83</b></p>
--	---

<p><b>Amtsblatt</b> der Gemeinde Mittelherwigsdorf <small>mit den Ortsteilen Eckartsberg, Mittelherwigsdorf Oberseifersdorf, Radgendorf</small></p>	<p>Die Ausgabe 05/2012 erscheint am 15.05.2012 <b>Anzeigenschluss: 07.05.12</b></p>
---	---



**Geldanlage im Wandel**

**R+V-Zukunftsvorsorge**

**Die Highlights im Überblick**

- ▶ Attraktiver Ertrag von 3,85% in 2012
- ▶ Jährliche Wahlmöglichkeit: Indexpartizipation oder sichere Verzinsung
- ▶ Jährliche Sicherung erzielter Erträge
- ▶ Flexibel wie nie

sichere Verzinsung von **3,85%**



Jeder Mensch hat etwas, das ihn antreibt.

[www.VB-Loebau-Zittau.de](http://www.VB-Loebau-Zittau.de)

Wir machen den Weg frei.

BESSE **R+V**ORSORGEN

Volksbank   
Löbau-Zittau eG

*Diamant* CONWAY SCOTT PEVAL IZUMI SHIMANO

# RadSport Oberlausitz

Inh. Marco Bretschneider · 02739 Eibau · Tel.: 03586/788606

**Fahrräder · Zubehör · Service**

**NEU !!! SCOTT & CONWAY Testcenter**



**Markenprofi**

Für alle, die mehr wollen.

**Funk und Elektronik Posselt & Partner OHG**

**Ihre Werkstatt für elektronische Geräte aller Art**

- ★ Beratung ★ Verkauf ★ Installation ★ Service ★
- ★ Unterhaltungselektronik ★ Steuerungstechnik ★ Antennentechnik ★
- ★ Kommunikationselektronik ★ Kaffeevollautomaten ★

Digitalumstellung von SAT-Anlagen

Autorisierter Fachhändler für:

**GRUNDIG Panasonic**



Löbauer Platz 4 · 02763 Zittau  
Telefon: (0 35 83) 57 08-0

Servicezeiten: Montag bis Freitag  
9.00 – 12.00 Uhr + 14.00 – 18.00 Uhr

Mobile-KRANKENPFLEGE  
Kröber GmbH

## Verhinderungspflege

24-stunden-Betreuung und kompetente Pflege in familiärer Atmosphäre

**Pflege mit Qualität**  
- unsere Verpflichtung an Sie

Aktivierende Pflege - kompetente medizinische Versorgung - kostenlose Beratungsangebote - individuelle Betreuung

- Urlaubs-, Tages- und Verhinderungspflege
- 24 Stunden in beiden Häusern - Haushaltshilfe & Hauswirtschaftliche Versorgung - Fußpflege im Hausbesuch - Fahrdienst - Wundberatung - Entlastungsangebote für pflegende Angehörige - Betreuungsangebote bei Demenz - Freizeitangebote

**Barrierefreie Wohngruppen**

Ein Wohnangebot für alle mit oder ohne Pflegestufe, denen ein individuelles und selbst bestimmtes Leben am Herzen liegt. Bezugspersonen stehen rund um die Uhr für Sie zur Verfügung.

Theaterring 6-Zittau    03583-794273  
Talstraße 61-Hainewalde    035841-2674






**Bau- und Möbeltischlerei**  
*Klaus Hänsch*  
Tischlermeister

Wintergärten · Carports · Überdachungen · Haustüren  
Innentüren · Möbelbau · Innenausbau  
Holz- und Kunststofffenster · Rolläden und Rolltore

Dorfstraße 153 · 02791 Oderwitz  
Tel. (03 58 42) 2 65 85 · Fax (03 58 42) 2 70 47  
[www.tischlerei-haensch.de](http://www.tischlerei-haensch.de)  
E-Mail: [info@tischlerei-haensch.de](mailto:info@tischlerei-haensch.de)

## Sonderzinsaktion!

**Zinssatz ab 1,89 %\***

- kein Zinsrisiko (Festzins)    - variable Laufzeit
- kostenlose Sondertilgungen

**10 T€    36,50€ mtl.** - Kauf, Modernisierung (Heizung, Dach, Wintergarten etc.)

**15 T€    47,25€ mtl.** - Photovoltaikanlagen

**20 T€    63,00€ mtl.** - Umfinanzierung von Krediten

\* Zwischenkredit (effektiver Jahreszins 2,19% fest bis Zuteilung - freibleibend) in Verbindung mit dem Abschluss eines IDEAL Bausparvertrages. Die erforderliche Auffüllung des Bausparkontos kann durch Sie oder durch unsere Vermittlung erfolgen.



**Veronika Herrmann**  
Bezirksleiterin  
Feldweg 1 b  
02763 Oberseifersdorf  
Tel. 0 35 83 / 70 85 76  
Fax 0 35 83 / 70 85 29  
Mobil: 01 71 / 2 28 60 94  
[Veronika.Herrmann@wuestenrot.de](mailto:Veronika.Herrmann@wuestenrot.de)

## Kirchennachrichten

### Oberseifersdorf

- 22.04. 8.45 Uhr Gottesdienst in Wittgendorf (Bergs)  
 29.04. 18.00 Uhr Abendgottesdienst mit Abendmahl (Schädlich)  
 06.05. 8.45 Uhr Abendmahlsgottesdienst in Wittgendorf (Schädlich)  
 12.05. 17.00 Uhr Regionale Abendmahlsfeier vor Konfirmation in Dittelsdorf (Guder/Schädlich)  
 13.05. 13.30 Uhr Regionalkonfirmation in Dittelsdorf mit Musikgruppe „Haversack“ (Guder/Schädlich)  
 17.05. 14.00 Uhr Regionaler Waldgottesdienst am Buchberg zu Himmelfahrt/Kaffee (Guder)

**Bläserchor:**

donnerstags 19.30 im Pfarrhaus Oberseifersdorf

**Fraudienst:**

Mittwoch, 02.05. – 14.30 Uhr im Pfarrhaus

**Offener Mittwochkreis:**

02.05. – 20.00 Uhr im Pfarrhaus Wittgendorf

**Christenlehre/Kinderkreis:**

20.04./04.05./18.05. – 15.15 Uhr im Pfarrhaus

## Mittelherwigsdorf

**Gottesdienste:**

- 22.04. 10.15 Uhr Abendmahlsgottesdienst in Oberoderwitz  
 29.04. 10.15 Uhr Abendmahls- und Kindergottesdienst  
 06.05. 09.00 Uhr Gottesdienst  
 13.05. 10.15 Uhr Konfirmationsgottesdienst  
 20.05. 09.00 Uhr Gottesdienst  
 27.05. 10.15 Uhr Pfingstfest-Gottesdienst zur 700-Jahr-Feier der Ersterwähnung unseres Dorfes u. a. mit ChorAlle

Freitag, 18.05., 19.30 Uhr, Kirche Mittelherwigsdorf

### Frühlingskonzert

Belebende Musik aus dem 17. + 18. Jh.  
 mit dem Kammerorchester Concentus Vocum (Dresden)  
 Eintritt frei, Kollekte erbeten

**Christenlehre:** dienstags 15.15 Uhr

**Teenies:**

7. Klasse: Infos bei Pfr. Dr. Reichenbach, Tel. 03 58 42/2 53 32

**Junge Gemeinde:**

donnerstags 18.30 Uhr in der alten Kirchschule Oberoderwitz

**Löwenzahn – music and more:** dienstags 19.00 Uhr

**The junction –**

**Jugendgottesdienste und Sprachcamp-Treff:** 3.

Samstag im Monat 16.00 Uhr Lutherhaus Oberoderwitz

**Gebetskreis:** 2. Montag im Monat, 18.30 Uhr in der Kirche

**Gesprächskreis bei Schönfelders:**

2. Mittwoch im Monat, 19.30 Uhr

**Frauenfrühstück:** Infos im Pfarramt Oberoderwitz

**Männerrunde** nach Absprache, Infos bei Ralf Isensee

**ChorAlle:** mittwochs 19.30 Uhr in Niederoderwitz

**Blechbläservereinigung Mittelseifersdorf:**

donnerstags 19.30 Uhr in Oberseifersdorf

**Vereinigte Rentner Herschdorfs:**

1. Montag im Monat, 14.30 Uhr

**Öffnungszeiten und Erreichbarkeiten:**

Pfarramt: montags und donnerstags von 10.00–12.00 Uhr  
 und dienstags von 15.00–17.00 Uhr  
 Tel. 51 11 71, Fax 58 63 28;  
 pfarramt@kirche-mittelherwigsdorf.de

Pf. Ralf Isensee:

Tel. 58 63 29; ralfisensee@kirche-mittelherwigsdorf.de

Kantor Michael Wachler:

Tel. 51 72 43; Michael\_Wachler@web.de

Gemeindepädagoge Michael Eichhorn:

m.eichhorn@gmx.de

Kirche im Netz: [www.kirche-mittelherwigsdorf.de](http://www.kirche-mittelherwigsdorf.de)

## Bestattungsinstitut Fuchs

Inhaber: André Fuchs

02791 Oderwitz · Straße der Republik 36  
 02763 Zittau · Görlitzer Straße 51

Wir übernehmen für Sie alle Aufgaben um Ihren Trauerfall

- vertraulich
- preiswert
- zuverlässig



**Tag & Nacht:**

☎ (03 58 42) 25 444

## ST. JAKOB

ZITTAUER ÄLTEN- UND PFLEGEHEIM GMBH

Sicherheit.  
 Geborgenheit.  
 Individualität.

### Stationäre- und Kurzzeitpflege

Wir informieren Sie gern:  
[www.pflegeheim-zittau.de](http://www.pflegeheim-zittau.de)

(03583) 75 4131

**Neu**  
 Erweitertes  
 Leistungsangebot!



Zu unseren Bauhauptleistungen bieten wir Ihnen zusätzlich:

- Holz- und Paneelenverkleidungen
- Laminat und Dielung
- Naturstein- und Imitatverkleidungen
- Einbau von Fertiggaminen
- Kellerdeckendämmung
- Bodendämmung

Informieren Sie sich unter: [www.ziesche-bau.de](http://www.ziesche-bau.de)

**Ziesche-Bau**

Wilfried Ziesche · Hinterer Weg 11 · 02763 Oberseifersdorf  
 Tel.: 035 83-79 57 07 · Fax: 035 83-79 57 11 · E-Mail: [info@ziesche-bau.de](mailto:info@ziesche-bau.de)

# BAUHANDWERK HOFFMANN

Oberdorfstraße 150  
02763 Mittelherwigsdorf  
Tel.: 03583/703674  
Fax: 03583/794791

- ✦ Reparatur und Werterhaltung
- ✦ Putzarbeiten aller Art
- ✦ Wärmedämmfassaden
- ✦ Bauwerksabdichtung
- ✦ Dachreparaturen
- ✦ Bauklempnerei
- ✦ Schornsteinsanierung (mit Edelstahl und Keramik)
- ✦ Asbestabbruch- und Sanierungsarbeiten



**FREIZEIT-OASE**  
www.Olbendorfer-See.com

## Maifeuer am O-See

30.04.

**- CAPTAIN -**  
**HOOK**

Schausteller und Fahrgeschäfte  
auch vom 28.04. - 01.05.2012  
Eintritt frei - Beginn: 19:00 Uhr

www.captain-hook.de

... und was können wir für Sie tun?

## Krause

**Jörg Krause**

Heizungs- und Installationsmeister

02763 Mittelherwigsdorf  
Hainwalder Str. 41 Tel./Fax (0 35 83) **70 79 59**  
privat: Kleine Seite 41 Tel. (0 35 83) **70 67 47**

**Heizungsbau · Solartechnik · Wärmepumpen  
Wartung und Reparatur Ihrer Heizungsanlage  
Sanitärinstallationen · Badmodernisierung  
Abwasseranschlüsse · Gasinstallationen**

**Eisen- und Buntmetallannahme  
Bauschutt- und Sperrmüllentsorgung  
Containerdienst und Toilettenvermietung**

Wir übernehmen für Sie alle Entsorgungsaufgaben!  
Sonderabfälle: Dachpappe, Asbest und Erdkabel

**Entsorgungsfachbetrieb Frank Berger**  
Telefon 03 58 75 / 61 30 Fax 03 58 75 / 6 13 23

Hintere Dorfstraße 15 a  
02708 Obercunnersdorf

Öffnungszeiten:  
Montag, Dienstag und Freitag 7.00 – 16.00 Uhr  
Mittwoch und Donnerstag 7.00 – 18.00 Uhr  
Sonnabend 9.00 – 11.00 Uhr

Ab sofort zum  
**Sommerpreis!**

**Heizprofi**

**Heizprofi-Fachhandel Eichler Eibau**  
Hauptstraße 143 · 02739 Eibau  
Tel. 0 35 86 / 78 80 61  
Verkaufsbüro Herrnhut: 03 58 73 / 24 83

Sachverständiger für Holz- und Bautenschutz  
Ausführung von Holzschädlingsbekämpfung  
Hausschwammbekämpfung  
Holzschutzgutachten  
Einblasdämmung

**Zimmerei Baum**  
Meisterbetrieb

**Neubau · Umbau · Dachbau · Denkmalpflege**  
Obere Zeile 1 · 02794 Spitzkunnersdorf  
Tel. (03586) 78 61 83 · Fax (03586) 78 64 44 · mobil 0171 32 14 431  
www.zimmerei-baum.de info@zimmerei-baum.de

## Dachinstandsetzung

# Ralf Ammon

02763 Oberseifersdorf  
Hauptstraße 126  
Telefon (03583) 706173 · Fax 51 1680  
Funk 0170/6785151

**Kfz-Technik Rolle**

Leipziger Str. 39 · 02763 Zittau  
Telefon: 035 83 / 7002 17

- PKW- u. Transporterservice
- Unfallinstandsetzung

www.rolle.go1a.de · info@rolle.go1a.de

**Autoverwertung Rolle**

Radgendorfer Ring 25 · 02763 Radgendorf  
Telefon: 035 83 / 70 15 00

- kostenlose Autoentsorgung
- Neu- und Gebrauchtteile

www.auto-rolle.de · info@auto-rolle.de

Kreisverband Zittau e.V.  
 Äußere Weberstr. 84  
 02763 Zittau  
 sozialstation@kv-zittau.drk.de

**Deutsches  
 Rotes  
 Kreuz**  
*Aus Liebe zum Menschen.*



**Häusliche Alten- und  
 Krankenpflege**

- \* Grund- und Behandlungspflege
- \* Hauswirtschaftliche Hilfen
- \* Beratungsbesuche
- \* Vermittlung eines Hausnotrufs

Ihre häusliche Pflege  
 in Mittelherwigsdorf  
 und seinen Ortsteilen

Wir beraten Sie gern!



24 h Telefon: **0 35 83 / 57 79 35**

**ELEKTRO-Schäfer**

Geschw.-Scholl-Straße 33 · 02763 Eckartsberg  
 Tel. (0 35 83) 79 44 88 · Fax (0 35 83) 79 44 77



- ✓ **Elektroinstallation**  
für Haushalt, Gewerbe und Industrie
- ✓ **Arbeiten an Anlagen bis 10 kV**
- ✓ **Erdkabelarbeiten aller Art**
- ✓ **Elektroheizungen/  
Elektrofußbodenheizungen**

**Aktuelle Steuertipps**

**Fahrten zwischen Wohnung und Arbeitsstätte:  
 längerer Arbeitsweg kann günstiger sein**

Der Bundesfinanzhof (BFH) konkretisiert mit zwei Urteilen vom 16.11.2011, unter welchen Voraussetzungen die Entfernungspauschale für einen längeren als den kürzesten Weg zwischen Wohnung und Arbeitsstätte in Anspruch genommen werden kann. Grundsätzlich kann die Entfernungspauschale nur für die kürzeste Entfernung beansprucht werden. Etwas anderes gilt aber, wenn eine andere Verbindung „offensichtlich verkehrsgünstiger“ ist und vom Arbeitnehmer regelmäßig benutzt wird.

In seinen Entscheidungen stellt der BFH nunmehr fest, dass eine Mindestzeitersparnis von 20 Minuten nicht stets erforderlich ist. Vielmehr sind alle Umstände des Einzelfalls, wie z. B. die Streckenführung, die Schaltung von Ampeln o. Ä. in die Beurteilung einzubeziehen. Eine Straßenverbindung kann auch dann „offensichtlich verkehrsgünstiger“ sein, wenn bei ihrer Benutzung nur eine geringe Zeitersparnis zu erwarten ist.

**Anmerkung:** Der BFH stellt zudem klar, dass nur die tatsächlich benutzte Straßenverbindung in Betracht kommt. Eine bloß mögliche, aber vom Steuerpflichtigen nicht benutzte Straßenverbindung kann der Berechnung der Entfernungspauschale nicht zugrunde gelegt werden.

Quelle: „Das Wichtigste aus dem Steuerrecht“ April 2012

Weitere Steuertipps finden Sie auf unserer Internetseite [www.fournes-partner.de](http://www.fournes-partner.de).

**Fournés & Partner** Partnerschaftsgesellschaft, Steuerberater

Niemöllerstraße 21, 02730 Ebersbach-Neugersdorf  
 Tel.: 03586/76030, Fax: 03586/760355

E-Mail: [kanzlei@fournes-partner.de](mailto:kanzlei@fournes-partner.de) • Internet: [www.fournes-partner.de](http://www.fournes-partner.de)



**Brenn- und  
 Baustoffhandel**  
**Ronald Rätze**

Hauptstraße 18 · 02794 Spitzkunnersdorf  
 ☎ (03 58 42) 2 53 48 · Fax 2 53 41  
 Internet: [www.Baustoff-Raetze.de](http://www.Baustoff-Raetze.de)  
 E-Mail: [webmaster@baustoff-raetze.de](mailto:webmaster@baustoff-raetze.de)



- **Containerdienst 2 – 7 m<sup>3</sup>**
- **Lieferung von Sand, Mineralgemisch, Splitt, Fertigbeton, Rindenmulch, Mineralboden**
- **Annahme von Bauschutt und Erdaushub**
- **Selbstabholung bzw. Anlieferung nach telefonischer Absprache möglich**
- **Verleih von Minibagger 2,5 t mit und ohne Fahrer, Rüttelplatte Vibrationsstampfer (Frosch), Aufbruchhammer 10 kg**



**Frühjahrsputz  
 auch für Ihr Haus?**

Da sind wir Ihr Ansprechpartner:

Wir bieten Ihnen **Außenputz** in verschiedenen Ausführungen, Fabrikaten, Farben – ganz nach Ihren Wünschen.

Lassen Sie sich jetzt beraten!

**Bauunternehmen  
 Heidrich**



Dipl.-Ing. (FH) H. Heidrich  
 Hartweg 2 · 02763 Oberseifersdorf  
 Tel.: (0 35 83) 70 42 85  
 Fax: (0 35 83) 70 44 08

homepage: [www.bauunternehmen-heidrich.de](http://www.bauunternehmen-heidrich.de)  
 e-mail: [mail@bauunternehmen-heidrich.de](mailto:mail@bauunternehmen-heidrich.de)

Neubau • Um- und Ausbau • Modernisierung  
 Fliesen- u. Plattenarbeiten • Putz- u. Wärmedämmfassaden  
 Schlüsselfertiges Bauen



# SOZIALSTATION

## Mittelherwigsdorf

24 Std-Tel.: (03583) 791440

- \*Ambulanter Pflegedienst
- \*Betreutes Wohnen
- \*Seniorenwohngemeinschaft
- \*Pflegeheim "Haus Waldfrieden"
- \*Verhinderungs- und Kurzzeitpflege
- \*Senioren- und Behindertenfahrdienst
- \*Essen auf Rädern

[www.pflegedienst-mittelherwigsdorf.de](http://www.pflegedienst-mittelherwigsdorf.de)

# Montageservice

HOLZVERARBEITUNG UND GESTALTUNG

**Matthias Oley**  
Schenkstraße 14 · 02763 Mittelherwigsdorf

Fenster · Türen · Innenausbau · Parkett- u. Laminatverlegung · Möbel · Carports

Telefon: 01 51 / 18 33 54 07 · Fax: 0 35 83 / 54 04 01  
E-Mail: [MatthiasOley@gmx.de](mailto:MatthiasOley@gmx.de)

BERATUNG PLANUNG AUSFÜHRUNG SERVICE

Köhler, Thomas  
**Innovative Energien**

24 Stunden  
**Service**

Heizung  
Sanitär  
Bäder  
Lüftung  
Solar  
Photovoltaik  
Wärmepumpe  
Klempner

**Kamine & -Schwerkraftheizungen  
& Öfen**

Bergstr. 3a fon 03583 703297 · 01714963483  
02763 Zittau fax 03583 703299  
[www.innovative-energien.info](http://www.innovative-energien.info) e-mail: [tkzittau@aol.com](mailto:tkzittau@aol.com)



Hauptstraße 55 a  
02763 Mittelherwigsdorf  
Telefon 03583 796611  
Fax 03583 837314

fäglich frisch gekochter Mittagstisch  
wöchentlich wechselnde, attraktive Angebote  
Partyraum zu mieten

**PARTY-SERVICE  
WAGNER**

Öffnungszeiten:  
Di - Mi 7.30 - 14.00 Uhr  
Do + Fr 7.30 - 18.00 Uhr  
Sa 7.30 - 11.00 Uhr

Oberlausitzer  
Brennstoffhandels-gesellschaft mbH 

# Heizöl • Diesel

*Es freut sich auf Ihren Anruf* **Bärbel Gäbler** Verkauf/Kundenbetreuung

Löbauer Straße 59a · 02763 Zittau  
Tel. 03583/79 6622 • Fax 79 66 10



VERTRAGSHÄNDLER

# BERNDT

03591 / 599 499  
Mobilitätsprodukte

**Elektromobile**  
Wir üben mit Ihnen das Fahren bis Sie sicher sind!

- ✓ Bedienung kinderleicht
- ✓ kostenlose Probefahrt, auch bei Ihnen zu Hause
- ✓ Wartungen / Reparaturen

Fällt Ihnen das Treppensteigen schwer?  
Wir machen Sie mobil mit einem Treppenlift!

- ✓ für Treppen aller Art, auch Aufzüge
- ✓ Beratung & Aufmaß kostenlos
- ✓ Bezuschussung möglich

Haben Sie Lust auf ein entspannendes Wannenbad ohne fremde Hilfe?

- ✓ bis auf den Wannenboden absenkbar
- ✓ Wanne mit Tür
- ✓ kostenlose Vorführung

Seien Sie aktiv und rufen Sie uns an! Wir beraten Sie gern!

Äußere Lauenstr.19, 02625 Bautzen  
[www.berndt-mobilitätsprodukte.de](http://www.berndt-mobilitätsprodukte.de)